

Роберт Ванной , Главные пророки, Лекция 18.

Слуга Господень. Тема (Исаия 53). Продолжение

Исаия 53:4. Исцеляющее служение Христа.

Мы только что закончили Исаию 53, стих 4: «Он понес наши скорби, понес наши скорби». Мы обсудили перевод этого слова и более правильно поняли, что это ссылка на исцеляющее служение Христа. Тогда, несмотря на эти исцеления, видевшие его чудеса не понимали, кто он такой; мы считали его пораженным, пораженным Богом и страдающим, когда он был распят.

Исаия 53:5 Почему он страдал? Давайте перейдем к стиху 5, который дает объяснение. Вот объяснение того, почему он страдал, почему он был поражён, почему он был поражён. «Он был ранен за наши преступления. Он был изранен за наши беззакония. Наказание за мир наш было на Нем, ранами Его мы исцелились». Пятый стих является ответом на вопрос, почему этот пострадал и почему он пострадал.

В пятом стихе содержится описание искупления. 1 Петра 2:24 снова называет это искупительным делом Христа. Итак, пятый стих представляет идею заместительного искупления, и вы получаете четыре параллельных утверждения этой идеи, включенных в этот стих. «Он был изранен за преступления наши, он изранен за беззакония наши, наказание мира нашего было на Нем, и ранами Его мы исцелились». Все эти четыре параллельные линии представляют идею заместительного искупления.

Исаия 53:6 Заместительное искупление. Это продолжается в шестом стихе: «Все мы блуждали, как овцы; мы обратили каждого на свою дорогу, и Господь возложил на Него грехи всех нас». Вероятно, это самый знакомый стих в отрывке, где продолжается идея заместительного искупления и ясно дается понять, что вина за наши беззакония была возложена на Христа. «Господь возложил на Него грехи

всех нас». Итак, пятый и шестой стихи учат заместительному искуплению.

Исия 53:7 Не Израиль Стих седьмой: «Он был угнетен и изнурен, но не открывал уст своих. Его приводят как агнца на заклание; и как овца перед стригущим немела, так и он не открывал уст своих». У вас есть такая же идея, как и в предыдущем отрывке в Исаии 50, стих 6: «Я отдал спину мою бьющим, щеки мои — вырывающим волосы». Это добровольное подчинение. Здесь снова указание на то, что тот, кто описан в этих стихах, не является народом Израиля. Теперь вы возвращаетесь к вопросу о том, кто является слугой? Израиль ли это, или это особая личность, отличная от Израиля? Очевидно, что это не очень хорошо относится к Израилю. «Он был угнетен и притеснен, но не открывал уст своих. Его приводят как агнца на заклание; как овца перед стригущими его немела, и поэтому он не открывал уст своих». Это заявление контрастирует с невольными страданиями Израиля в изгнании. В предыдущих главах Исаии вы найдете жалобы Израиля, которые вряд ли соответствуют заявлению о молчаливой покорности в этом стихе.

Исайя 53:8 Безнадежность Его смерти В восьмом стихе говорится о кажущейся безнадежности Его смерти: «Он был взят из темницы и от суда; кто объявит род его? Ибо он был отрезан от земли живых. За преступление народа моего был он поражен». Кажущаяся безнадежность его смерти видна в риторическом вопросе: «Кто объявит роды Его?» Он умер молодым; у него не было ни потомков, ни потомства. Была небольшая группа учеников, которые были с ним во время его служения, но все они покинули его после его смерти. И «он отрезан от земли живых». Это кажется безнадежным. «Он был взят из темницы, от суда, кто объявит его род? Он отрезан от земли живых». В NIV говорится: «Кто может говорить о Его потомках». Я думаю, дело в том, что вот человек казнен и у него нет потомков. Кажется, это конец.

Затем в последней фразе задается вопрос: Почему? Почему это случилось?

Последняя фраза снова отвечает заместительным искуплением. «За преступление народа Моего он был поражен».

Исаия 53:9 Могила, отведенная злодеям (мн.) и богатому человеку (с.г.).

Многие евреи, вероятно, увидят в этих стихах всю свою историю как историю преследований и антисемитских действий того или иного рода, как они подвергались всевозможным издевательствам. Давайте перейдем к девятому стиху. Девятый стих Короля Иакова, первая фраза, гласит: «И Он сделал гроб Свою с нечестивыми и с богатыми смертью Своей». Посмотрите еще раз на свои цитаты, страница 32. Я взял еще пару абзацев у Макрея . У него есть очень интересное обсуждение девятого стиха, которое, я думаю, действительно помогает понять или выявить суть, высказанную в девятом стихе, касающуюся его связи с работой Христа. «Первая половина девятого стиха представляет собой замечательное предсказание необычного обстоятельства, которое произойдет в связи с распятием Христа. Здесь перевод версии короля Иакова несколько неточный. Когда слова точно переведены, их связь с тем, что произошло после смерти Христа, становится гораздо яснее. Особенно это касается первого пункта. Здесь в версии короля Иакова говорится: «Он устроил себе могилу...» Это должно быть могилой, «со злодеями». Однако используемый глагол обычно не переводится как «сделать». Самый распространенный перевод — «дать». Это *натан* , очень распространенное еврейское слово. Самый распространенный перевод — «дать»; он часто используется для назначения или назначения. В версии короля Иакова это звучит так, как будто слуга сам выкопал себе могилу. Итак, здесь сказано: «Он устроил себе могилу с нечестивыми». На самом деле эта фраза безлична. Это употребление распространено во многих языках, но обычно не выражается таким образом в английском языке. Наша идиома была бы «они назначили ему могилу» или «его могилу назначили». Слово, переведенное как «нечестивый» в «Он сделал себе могилу с нечестивыми», слово, переведенное как «нечестивый» в Короле Иакове, стоит во множественном числе, но не имеет артикля. Это на иврите; оно стоит во

множественном числе, но не имеет артикля. Это *решаем* во множественном числе. Правильнее было бы перевести это слово как «нечестивцы» и перевести всю фразу как «его могила была отведена нечестивцам».

« Вы видите, как оно течет. Поскольку Иисус был распят между двумя разбойниками, естественно было ожидать, что он будет похоронен вместе с ними. Римский обычай заключался в том, чтобы либо оставлять злоумышленников непогребенными, либо опозорить их, хороня группу вместе в нечистом месте. В версии короля Иакова этот стих продолжается «и с богатым после его смерти». Союз, переведенный как «и», часто означает «но» или «все же». И часто именно так переводится в версии короля Иакова. Идея могла быть выражена с помощью «и», но она становится более ясной, если слово перевести как «но». Слово, переведенное как «богатый» в версии короля Иакова, стоит в единственном числе и не имеет артикля. Правильнее было бы перевести это слово как «богатый человек». Было обычным ожидать, что тело Иисуса будет похоронено вместе с распятыми рядом с ним нечестивыми людьми, однако его тело вместо того, чтобы быть похороненным вместе с ними, было помещено в гробницу богатого человека. Это то, что не могло произойти иначе как в результате обращения богатого человека к Понтию Пилату (Мф. 27:57-60).

Если этот стих точно перевести, легко увидеть, что это предсказание точно исполнилось в связи со смертью Христа. Но вы видите, что это лучше перевести, как предлагает Макрей : «Его могила была назначена злым людям, но богатому человеку после его смерти».

Макрей продолжает в следующих двух абзацах. «Толкователи, желающие интерпретировать 53-ю главу Исаии как ссылку на что-то иное, чем жертва Христа, находят большой камень преткновения в словах «богатый человек». Они говорят, что они не имеют смысла в данном контексте, и предлагают заменить их каким-нибудь другим словом, например, «злодеи». Тем не менее, все рукописи сходятся во мнении, что это «богатый человек». За ссылкой во множественном числе на злоумышленников, которыми он был убит, следует слово «богатый человек» в

единственном числе. В полной копии Исаии, найденной в свитках Мертвого моря, еврейское слово, обозначающее «богатый человек», сначала было написано во множественном числе, а затем окончание множественного числа было стерто. Вы можете видеть это в рукописи. В «Бюллетене американских школ восточных исследований» профессор Миллар Берроуз из Йельского университета отметил, насколько легко это может произойти. Очевидно, писец впервые написал это слово во множественном числе под влиянием предыдущего слова во множественном числе, обозначающего «нечестивцы». И тогда писец заметил, что в рукописи, с которой она была скопирована, в единственном числе было слово «богатый человек». И потому стер множественное число. Таким образом, свитки Мертвого моря предоставляют дополнительное свидетельство правильности прочтения слов «богатый человек», а не «злодеи». Это можно назвать «неорганическим пророчеством».

Неорганическое пророчество Макрей говорит о «неорганическом пророчестве». Под этим он подразумевает следующее: «Органическое пророчество» — это пророчество, предсказывающее, как Бог осуществит Свои великие цели. «Неорганическое пророчество» — это предсказание случайной особенности, которая, по-видимому, не способствует прямому достижению божественной цели, а просто служит доказательством того, что происходящее на самом деле является предсказанным событием. Похороны в могиле богатого человека не увеличили бы заслуги слуги в погребении вины грешного человечества. Это второстепенный момент, и сам по себе он не имеет никакого значения для искупительного дела Христа. Это второстепенный момент, упомянутый за 700 лет до этого, указывающий на эту конкретную казнь, предсказанную в Исаии 53. По провидению Божьему тот факт, что Иисус был похоронен в красивой новой гробнице, был божественным средством для предоставления убедительных доказательств его воскресения. Если бы его тело просто бросили в могилу преступника, ситуация могла бы быть совсем иной. Факт пустой гробницы

является одним из величайших доказательств воскресения. Итак, опять же, то, что Христос был похоронен в гробнице богатого человека, является второстепенным, и все же тот удивительный способ, которым это пророчество предвосхищает именно то, что произошло в связи со смертью Христа, является важным подтверждением того факта, что исполнение должно быть найдено со смертью и погребением Христа.

Наблюдения Макрея, сделанные в связи с первой частью девятого стиха, помогают понять, что имеется в виду и как это связано с Новым Заветом. Макрей говорит: «В «Короле Иакове» это звучит так, как будто слуга сам устроил себе могилу. На самом деле эта фраза безлична; это использование встречается во многих языках, но обычно не выражается таким образом в английском языке. Наша идиома была бы: «Они назначили ему могилу». Другими словами, чтобы понять, как это используется в английском языке, вам почти придется поставить это в пассив: «его могила была назначена».

Более важной является идея множественного числа. На иврите у него нет артикля. Поэтому его могила была устроена «нечестивыми людьми». Его могила была устроена вместе с нечестивыми людьми в силу того, что он был распят вместе с двумя другими преступниками. Учитывая ситуацию, можно было бы ожидать, что тогда его похоронят вместе с нечестивыми людьми. «Его могила назначена злым людям, а богатому после его смерти». Он переходит в единственное число. На самом деле у вас нет статьи ни с тем, ни с другим.

Давайте перейдем к последней части девятого стиха. Последняя фраза девятого стиха действительно больше соответствует десятому стиху, чем девятому. Слово, переведенное как «потому что», — это еврейское слово «ал», которое на самом деле имеет значение «относительно факта» или «относительно». Итак, «по поводу того», что он не совершал насилия, король Иаков там говорит «потому что», но лучше перевести «по поводу того, что он не совершал насилия, и не было никакого обмана в устах его, но это нравилось Господи, порази его».

Теперь, когда вы читаете «Господу угодно было поразить его», я думаю, что

слово «угодно» — это слово, которое говорит о Божьем замысле как предопределении. В этом смысле это было угодно Богу. Это то, что Он предопределил прежде основания мира. Спасение будет достигнуто таким образом. «А что касается того, что он не сделал ничего худого: в устах его не было ни насилия, ни лжи; тем не менее Господу было угодно (это была цель Господа) поразить его. Он довел его до горя».

Это слово «горе» — то же самое слово, которое встречается в четвертом стихе: «Он понес наши скорби». Это идея физической боли. «Он довел его до горя». Обратите внимание, что фраза «Господу угодно было поразить его» встречается в конце стиха. «Когда ты принесешь душу его в жертву за грех, он увидит семя, продлит дни свои, и удовольствие Господне будет процветать в руке его». Итак, вы снова получаете это слово «удовольствие». Бог дал своему сыну умереть на кресте, чтобы его цели были достигнуты в его смерти. «Удовольствие Господа» означает в смысле Его целей, что «будет процветать в Его руке». В английском языке слово «удовольствие» означает, что это приносит какое-то удовольствие. Акцент не в этом; это идея вечных целей Бога, Его благоволения.

Исайя 53:10 Жертва за грех В середине десятого стиха есть интересный вопрос перевода. На смысл это не сильно влияет, но давайте разберемся. Давайте сравним версии Короля Джеймса, NIV, Нового американского стандарта и версии Беркли. Например, король Иаков говорит: «Когда ты принесешь его душу в жертву за грех». В NIV говорится: «И хотя Господь делает его жизнь жертвой вины». В NASV говорится: «Если бы он отдал себя в жертву за вину». Беркли говорит: «Когда его душа станет жертвой за грех». В переводе именно здесь и возникают по большей части различия. Вопрос в следующем: какова тема? Вы должны вставить его. Вы видите в NIV: «Хотя Господь делает его жизнь жертвой вины». Итак, если это второй мужской род единственного числа, то вы предполагаете, что подлежащим является «Господь». Король Иаков говорит «когда ты» во втором мужском роде единственного числа. Господь, «когда сделаешь душу его жертву за

грех», жизнь раба — жертву за грех. Но если это третье женское число единственного числа — видите, вы не можете различить форму второго мужского рода и третьего женского рода единственного числа в иврите; они идентичны. Так что в равной степени это может быть третье женское число единственного числа. Если это третье женское число единственного числа, то подлежащим является еврейское слово *нефеш*. Видите, как в Беркли, «Когда Его душа», душа женственна. *Нефеш* – женское начало. Итак, если вы возьмете этот глагол как третий женский род, то подлежащим будет *нефеш, или душа*. «И когда душа его станет жертвой за грех». Вопрос в том, берете ли вы *nephesh* /душу/жизнь в качестве подлежащего или вы берете его во втором мужском роде единственного числа и имеете «Господь», вы, Господь, в качестве подлежащего. Я не думаю, что вывод сильно отличается: у вас все еще есть четкое учение о заместительном искуплении, как бы вы его ни преподносили. Второй мужской взгляд на Короля Иакова и NIV, безусловно, возможен. Но вот в чем настоящий вопрос об этом переводе: он вызывает изменение субъекта с третьего лица на второе в контексте. Видите ли, «Господу угодно было поразить его. Он заставил его горевать». Собираетесь ли вы тогда перейти от третьего лица ко второму? Если вы возьмете третье женское число единственного числа, имперфект, то у вас не будет такого изменения в отношении субъекта ко второму лицу. Если вы продолжите продолжать, как было: «Господу угодно было поразить его. Он довел его до горя. Когда его душа станет жертвой за грех, он увидит, что его семя продлит его дни. Радость Господа будет процветать во имя Его». Так что на самом деле это просто интересный вопрос о двусмысленности, который возникает из-за глагольной формы, когда возникает вопрос, что является предметом. Я бы предпочел, чтобы предметом была «его душа» или «его жизнь». Это поднимает еще один интересный вопрос.

Давайте возьмем абзац из Еврейского лексикона BDB под названием «*ашам*», «жертва за грех». В лексиконе говорится: «Похоже, что это приношение ограничивалось преступлениями против Бога или человека, которые можно было

оценить и таким образом покрыть компенсацией. Обычной жертвой повинности был баран вместе с возмещением ущерба и штрафом в размере пятой части его стоимости». И тогда я не буду все это читать, но обратите внимание на последнюю строчку. «Мессианский слуга предлагает себя в качестве ашам в качестве компенсации за грехи людей, выступая за них в качестве их замены. Исаия 53:10». Это тридцать первая страница вашей подстраницы.

Мессианский слуга предлагает себя как *ашам*, жертву за грех. Обратите также внимание на связь с Левит 17:11. Левит 17:11 – ключевой стих книги Левит. Там сказано: «Ибо душа тела в крови», и это слово *нефеш*. Это слово «жизнь». Жизнь плоти находится в крови. Я дал ее вам для жертвенника, чтобы совершить искупление душ ваших (жизней ваших), ибо кровь сия очищает душу». Слово *нефеш* в единственном или множественном числе встречается в книге Левит 17:11 трижды. И здесь, в 53-й главе Исайи, вы видите, что это *нафешо*, «жизнь его» будет представлять собой «*ашам*», жертву за грех. Итак, жизнь этого слуги представляет собой жертву за грех. Я бы сказал, что это одно из самых ясных заявлений о заместительном искуплении в этой главе. В этой главе их несколько, но это очень убедительно: *его* жизнь, *его племянник* представляет собой «*ашам*», жертву за грех.

Следующая фраза — «он увидит семя». Это дает представление о результатах жертвы слуги. В стихе 8 говорится: «Он был отрезан от земли жизни. Кто объявит его поколение? У него не было потомков». Однако здесь сказано, что в результате приношения, которое он принесет, «он увидит семя свое. Он продлит свои дни». Значит, у него будет потомство. Кажется, что его дни сорваны, но здесь сказано, что он продлит свои дни. Я думаю, здесь у вас есть намек на воскресение. Что, хотя его и казнили, он снова будет жить. И он увидит свое семя; будет потомство. Конечно, я думаю, что здесь имеются в виду искупленные люди, те, кто получил выгоду от работы, которую он проделал, те, кто доверился его работе.

Исаия 53:11 Объективный родительный падеж: знание о Нем

Стих одиннадцатый. «Он увидит труд души своей и насытится. Своим знанием праведный раб Мой оправдает многих, ибо он понесет на себе беззакония их». Вы можете задать вопрос по поводу второй фразы: «Познанием своим праведный раб Мой оправдает многих». Это знание, которым обладает слуга, «благодаря своему знанию»? Или это знание о слуге, которым обладают другие? Другими словами, это вопрос объективного и субъективного родительного падежа. Я думаю, что, скорее всего, слово «его» следует понимать как объективный, а не субъективный родительный падеж. Таким образом, эта фраза означает: «По знанию о нем». Это *их* знание о том, что *он* сделал. Благодаря тому знанию, которое у них есть, слуга объявит многих праведниками.

Исаия 53:12 Он одержит победу Последний стих Исаии 53: «Поэтому Я разделю ему часть с сильным, и он разделит добычу свою с сильным». Тогда вы получите несколько итоговых утверждений, «потому что он излил душу свою на смерть. Он был причислен к беззаконникам. Он понес грехи многих и ходатайствовал за беззаконников». Думаю, последние фразы вполне понятны: здесь повторяются мысли, уже высказанные в главе.

Первая часть стиха часто вызывает трудности в понимании. «Поэтому Я поделю ему часть с сильным, и он разделит добычу с сильным». Посмотрите на страницу 29 ваших цитат; Я склонен читать это так, как предлагает Александр в своем комментарии. Александр говорит: «Поэтому лучше принять обычную конструкцию, одобренную Кальвином, Гезениусом и Эвальдом, которая предполагает, что его описывают как равного величайшим завоевателям». Другими словами, здесь имеется идиома, в которой слуга изображен победителем. «Если этого недостаточно или если смысл холоден, как утверждает Мартини, то это не вина переводчика, который не имеет права усиливать выражения своего автора посредством вынужденных конструкций». Вот что предполагает Александр: «Простой смысл первого предложения состоит в том, что он победит; не то чтобы другие разделили его победу». Вы знаете, когда говорится: «Он разделит добычу с

сильными», простой смысл таков: «Он победит; дело не в том, что другие будут участвовать в его победе, а в том, что он добьется такого же славного успеха в своем предприятии, как когда-либо другие победители добились своего». Часто приходится слышать вопрос от переводчиков, которые пытаются понять это более подробно, буквально. Они спрашивают: с кем из сильных он собирается делить свою добычу? И вы вступаете во всевозможные дискуссии по этому поводу.

Александр обходит это, говоря: «Образ, использованный в первом предложении двенадцатого стиха, просто говорит о том, что Христос добьется успеха и победит в деле, которое Ему было поручено совершить, и используется образ лидера-победителя. или король. Идея проста: он торжествует.

Исаия 53 — замечательная глава. Как я уже говорил, это подводит нас к концу отрывков о слугах. С этого момента вы читаете о «слугах» во множественном числе, но уже не о «слуге» в единственном числе. Далее мы посмотрим на результаты работы слуги. После промежуточного семестра я, вероятно, потрачу одно занятие на завершение Исаяи 54, 55 и 56.

Транскрипция: Брэнди Холл
Грубый монтаж под редакцией Карли Гейман
Под редакцией Теда Хильдебрандта
Окончательная редакция доктора Перри Филлипса.
Пересказ доктора Перри Филлипса